## أنانسي و الحكمة

## **Anansi and Wisdom**

- Ghanaian folktale
- ⊠ Wiehan de Jager
- Abrar Wafa
- ul 3
- 🗇 العربية (ar / English (en

في قديم الزلان، كان الاس لا يعرفون شيد. كانوا لا يعرفون طريقة زراعة الملاصيل، أو نسج الأقمشة، أو صلاعة الأدوات الحديدية. كان هلك الإله نيم في السلام وكان يملك كل الحكمة الموجودة في العلم. وكان محتفظ بها في ولاء من الفخر.

. . .

Long long ago people didn't know anything. They didn't know how to plant crops, or how to weave cloth, or how to make iron tools. The god Nyame up in the sky had all the wisdom of the world. He kept it safe in a clay pot.

في يوم من الألام، قرر نلام أن يعطي وهء الحكمة إلى ألانسي. في كل مرة كن ألنسي ينظر في وهء الف**د**ر، كن يتعلم شيد جديدا. كن أمرا مثيرا!

One day, Nyame decided that he would give the pot of wisdom to Anansi. Every time Anansi looked in the clay pot, he learned something new. It was so exciting! فكر الجشع لأنسي: "لا سوف أحتفظ للوهاء في مكن آمن في أعلى شجرة طويلة. بعد ذلك يمكن أن يكون كل شيء لنفسي!" ونسج خيط طويل، ولفه حول وهاء الطين، وربطه إلى بطنه. بدأ تسلق الشجرة. ولكن كن من الصعب تسلق الشجرة والوهاء يخبط في ركبتيه طوال الوقت.

. . .

Greedy Anansi thought, "I'll keep the pot safe at the top of a tall tree. Then I can have it all to myself!" He spun a long thread, wound it round the clay pot, and tied it to his stomach. He began to climb the tree. But it was hard climbing the tree with the pot bumping him in the knees all the time.

خلل كل هذا الوقت كن ابن لأنسي الصغير يشهد من أسفل الشجرة. وقل: "ألن يكون من الأسهل تسلق الشجرة إذا كن الوهء مربوط إلى ظهرك بدلا من بطنك?" حول لأنسي ربط وهء الفخر المليء المحكمة إلى ظهره، وأصبح فعل تسلق الشجرة أسهل.

• •

All the time Anansi's young son had been standing at the bottom of the tree watching. He said, "Wouldn't it be easier to climb if you tied the pot to your back instead?" Anansi tried tying the clay pot full of wisdom to his back, and it really was a lot easier.

خلل وقت قصير وصل إلى أعلى الشجرة. ولكن بعد ذلك توقف وفكر، "لَا من المفترض أن أكون طحب كل الحكمة، وهلاكن ابني أذكى مني!"كن لأنسي قضب جدا وألقى وهء الفخر إلى أسفل الشجرة.

. .

In no time he reached the top of the tree. But then he stopped and thought, "I'm supposed to be the one with all the wisdom, and here my son was cleverer than me!" Anansi was so angry about this that he threw the clay pot down out of the tree. تحطم الوهء إلى قطع صغيرة على الأرض. وأصبحت الحكمة للجميع لكي يتشركوه. وهكذا تعلم الاس الفلحة، ونسج الأقمشة، وصلاعة الأدوات الحديدية، وجميع الأشلاء الأخرى التي يعرف الاس كيفية القلام به.

• • •

It smashed into pieces on the ground. The wisdom was free for everyone to share. And that is how people learned to farm, to weave cloth, to make iron tools, and all the other things that people know how to do.

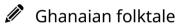


## **Global Storybooks**

globalstorybooks.net

أنانسي و الحكمة

## **Anansi and Wisdom**



⊠ Wiehan de Jager

Abrar Wafa (ar)

